

# LENGUAS DEL MUNDO

Ficheros de audio en: <http://www.langproc.uji.es/lenguas/lenguas.htm>

ESTA PRÁCTICA PUEDE REALIZARSE EN GRUPO (1 - 3 personas)

ALUMNOS/AS (1- 3):

## Pasos:

- leer estas 4 hojas
- escuchar los ficheros de audio
- escribir los nombres de las lenguas en los recuadros de esta hoja y en los paréntesis de la hoja 2
- entregar sólo esta hoja (os quedais las otras)

**materia de examen:** únicamente el concepto de lenguas tonales y a qué familia y rama pertenece cada lengua escuchada (las 19 que se han seleccionado)

(las 19 lenguas seleccionadas están en negrita en la hoja 2)

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	

**LENGUAS:** Escucha las muestras de audio y coloca su nº en cada lengua en negrita.  
Antes, lee las Observaciones del final.

**LENGUAS DE EUROPA**

**FAMILIA INDOEUROPEA**

rama Germánica: **inglés** ( ), **alemán** ( ), **holandés** ( ), sueco, danés, etc.

rama Romance: **italiano** ( ), castellano, **francés** ( ), catalán, **portugués** ( ), **rumano** ( )

rama Helénica: griego

rama Céltica (galés, bretón, etc.)

rama Balto-Eslava: lituano, **ruso** ( ), checo, polaco, **servo-croata** ( ), etc.

**FAMILIA URÁLICA**

(finés, húngaro)

**OTRAS** (vasco)

**LENGUAS DE ÁFRICA**

**FAMILIA AFROASIÁTICA**

rama Semítica: **árabe** ( ), **hebreo** ( ), etc.

rama Egipcia (egipcio antiguo, copto)

rama Bereber (bereber, tuareg, guanche de Canarias, etc.)

rama Cusita (somalí, etc.)

rama Chádica (hausa, etc.)

**FAMILIA NILO-SAHARIANA**

(canurí, masai, etc.)

**FAMILIA NIGER-CONGO**

(**suahili** ( ), lenguas bantúes, mandingo, coalibo, **ibo** ( ), **ga** ( ), etc.)

**FAMILIA JOISAN**

(lenguas hotentote, lenguas san)

**LENGUAS DE AMÉRICA**

**FAMILIA ESQUIMO-ALEUTIANA**

(lenguas esquimales)

**FAMILIA NA-DENE**

(haida, etc.)

**FAMILIA AMERINDIA**

(mohave, comanche, cheroki, **quechua** ( ), **guaraní** ( ), aimara, etc.)

**LENGUAS DE ASIA**

**FAMILIA INDOEUROPEA**

rama Indo-Irania (hindi, urdu, persa, kurdo, etc.)

**FAMILIA AFROASIÁTICA**

(árabe, hebreo, etc.)

**FAMILIA CAUCÁSICA**

(checheno, etc.)

**FAMILIA ALTÁICA**

(turco, mongol, coreano, **japonés** ( ), etc.)

**FAMILIA SINO-TIBETANA**

(**chino mandarín** ( ), chino cantonés, tibetano, birmano, **tai** ( ), etc.)

**FAMILIA DRÁVIDA**

(tamil, telugu, etc.)

**FAMILIA AUSTROASIÁTICA**

(vietnamita, etc.)

**LENGUAS DE OCEANÍA**

**FAMILIA MALAYO-POLINÉSICA**

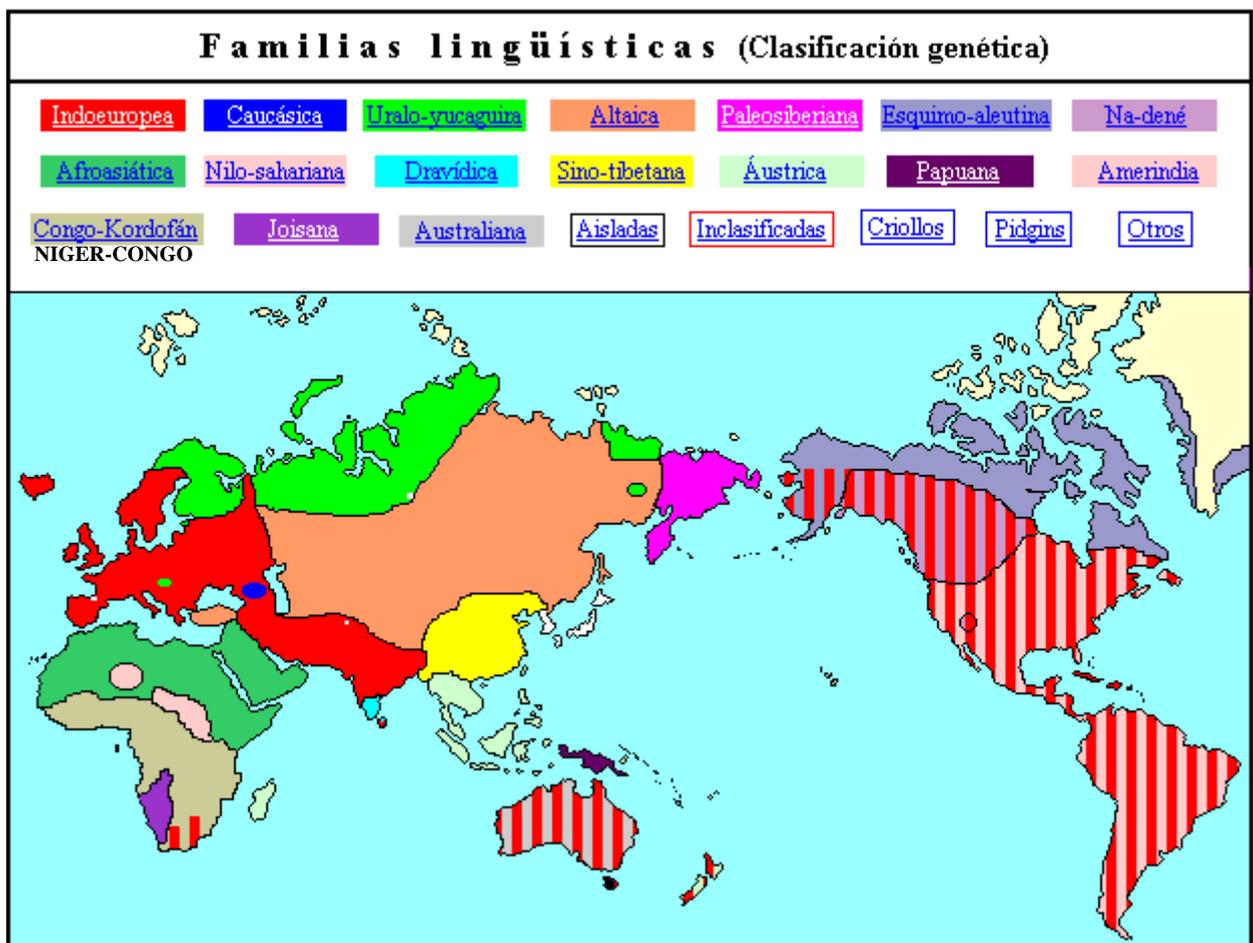
(malayo, indonesio, maorí, samoano, etc.)

**FAMILIA AUSTRALIANA**

(tiví, mabuyago, etc.)

**FAMILIA PAPÚA**

(asmato, marindo, chimbú, olo, etc.)



(mapa tomado de <http://www.proel.org/>)

**OBSERVACIONES** (dan pistas para la tarea):

Vamos a "catar" lenguas, como se catan los vinos. Intentaremos capturar el "sabor" (sonoridad) de algunas de ellas. Conviene escuchar cada fichero hasta el final (menos de 1 minuto). Muchas grabaciones son noticias de radio, por lo que hablan sobre países que nada tienen que ver con la lengua.

**lenguas tonales:** Todas las lenguas se sirven de la entonación para expresar preguntas, exclamaciones, estados emocionales, énfasis, contrastes, y otros aspectos comunicativos. De hecho, pese a la diversidad de lenguas, lo hacen según unas pautas muy comunes, probablemente universales. Sin embargo, hay algunas lenguas que, además, usan los tonos con valor de significado léxico, como si fueran una consonante más. Por ejemplo, el chino mandarín tiene 4 tonos y "ma" significa cosas distintas dependiendo del tono en que se pronuncia (madre, sésamo, caballo, insultar). En thai, un trabalenguas popular es "mai mài mǎi mǎi" (¿se quema la seda nueva?). Las lenguas tonales abundan en la familia asiática sino-tibetana (chino, thai, etc.) y en la africana niger-congo (íbo, ga, etc.). Como cada sílaba o palabra se pronuncia con un tono diferente, las lenguas tonales suenan a nuestros oídos con cierta musicalidad y cambios rápidos de entonación.

**EUROPA**

No tendremos problemas en identificar al italiano, francés, inglés, y portugués. El alemán también suena de modo inconfundible.

No hay que olvidar que el **rumano** es una lengua romance que procede del latín, como el español, italiano, catalán, portugués, francés, etc. Por lo que podremos entender bastantes palabras, aunque menos que en portugués o italiano.

El **holandés** es una lengua germánica como el inglés o el alemán. Un inglés puede entender bastantes palabras de un holandés (como nosotros de un portugués). Podrás reconocerlo porque suena algo parecido al alemán, pero puedes "adivinar" palabras en inglés.

Las lenguas eslavas (**ruso, servo-croata, checo, polaco, etc.**) forman un grupo coherente dentro del tronco indo-europeo. Los hablantes de una de ellas pueden entender palabras de las otras (como nosotros

con las romances). Por razones políticas, desde la guerra de Yugoslavia en los años 90, se tiende a considerar el servo-croata escindido en serbio (o serbio) y croata. En las lenguas eslavas abundan los grupos consonánticos, muchos de ellos con la /r/ simple (sr, str, dr, etc.), que les confiere una pronunciación trabada peculiar. En la grabación de radio rusa se habla de música; muchos términos cultos están tomados del latín. En la servo-croata se entrevista a una deportista.

#### ÁFRICA

El **swahili** (o suajili) es la lengua más extendida del África Oriental subsahariana (Tanzania, Kenia, zonas de Uganda, Ruanda, Mozambique, etc.). Oficial en la UA (Unión Africana), junto con el inglés, francés, árabe y portugués. Curiosamente, sus sonidos son similares a los del castellano (tiene también 5 vocales). Fácil de aprender, se intentó hacerla lingua franca del continente africano. "Simba" en swahili es león (como en la película El Rey León). "Hakuna matata" es una expresión swahili que significa "no hay problema", "no te preocupes". "Bwana" es señor, jefe, amo.

El **ibo** es una lengua tonal de Nigeria (región de Biafra), con 2 tonos distintos y a veces un tercero, por lo que a nuestros oídos resulta musical. También suena claramente africana: nasal y labializada, como la mayoría del tronco Congo-Niger. El **ga** es una de las nueve lenguas de Ghana, también es tonal (2 tonos). Escucharemos una conversación entre dos varones.

El **árabe** es la cuarta lengua más hablada del mundo. Identificaremos a la locutora por sus sonidos aspirados característicos. Como el árabe y el **hebreo** pertenecen al mismo grupo (rama semítica de la familia Afroasiática), cuando escuchemos hebreo nos recordará un poco al árabe. También lo reconoceremos por algunas consonantes guturales (pronunciadas con la lengua hacia la parte trasera de la garganta).

#### AMÉRICA

El **quechua** es la lengua nativa más extendida en América, seguida del *guaraní* y el *aimara*. La cuarta lengua más hablada en el continente después del inglés, español y portugués. Muchos lingüistas consideran que no es una lengua sino un grupo de lenguas. Es idioma oficial, junto con el español, en Perú, Bolivia, Colombia y Ecuador. Era la lingua franca (para entendimiento común entre las diversas comunidades) en el imperio inca antes de la llegada de los españoles.

A nuestros oídos suena con abundancia de sonidos velares (/k/) y africados (ch); también t y m (terminaciones en "—manta"). Es de tipo SOV (Sujeto Objeto Verbo) como el japonés, con el que no tiene nada que ver. En español tenemos algunos quechuisms prestados como: cancha, puma, caucho, cóndor, inca, pampa, chirimoya, etc.

El **guaraní** es la segunda lengua amerindia en hablantes. Lengua de la comunidad guaraní en Sudamérica. Idioma oficial en Paraguay, con el español. Tiene 12 vocales y casi todas las palabras se acentúan al final. Presentamos la grabación de un cuento en guaraní con música de arpa (y otros instrumentos) de fondo.

#### ASIA

La familia altaica agrupa lenguas aparentemente tan dispares como el japonés, turco, mongol, o coreano; pero los lingüistas nos dicen que ciertos rasgos son reveladores de un origen común. En los medios de comunicación hemos escuchado a veces fragmentos de **japonés**. La mayoría de las sílabas son abiertas (consonante + vocal). Tiene 5 vocales que se pronuncian como en español, salvo la u que se dice con los labios extendidos. Creo que no tendremos problemas en reconocer al lector japonés.

Tampoco tendremos dificultad en reconocer el sonido característico de una lengua tonal como el **chino mandarín**, que tal vez hayamos escuchado en alguna ocasión. También el **thai**, idioma nacional de Tailandia, suena claramente tonal. En la grabación una oyente habla con la locutora.